

CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA PARA EL DESARROLLO DE PASANTÍAS ESTUDIANTILES CELEBRADO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA Y UNIVERSITÀ DI PARMA - PASANTÍA DE SANDRA ZAPATA BUSTAMANTE

Los suscritos, Dolly Montoya Castaño, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, identificado con la cédula de ciudadanía número 41.437.894 de Bogotá, en su condición de Rector nombrado mediante Resolución No. 019 de 2018 y Acta de Posesión No. 01 de 2018, actuando en representación de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA de una parte,

Los suscritos Paolo Andrei, mayor de edad, domiciliado en Parma, en su condición de Rector quien obra en representación de UNIVERSITÀ DI PARMA,

Y, Sandra Zapata Bustamante, mayor de edad, domiciliado en Medellín, identificado con la cédula de ciudadanía 1.017.137.718 en su calidad de Estudiante pasante, han acordado celebrar el presente Convenio Específico de Cooperación Académica para la realización de Pasantías Estudiantiles, regido por las siguientes:

CLAUSULAS:

CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO: El presente Convenio Específico de Cooperación Académica para el desarrollo de Pasantías Estudiantiles tiene por objeto establecer las condiciones para el desarrollo de la pasantía estudiantil, de la estudiante Sandra Zapata Bustamante, quien se encuentra vinculado a la Facultad de Ciencias Agrarias de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, Sede Medellín.

CLÁUSULA SEGUNDA: Para tal fin UNIVERSITÀ DI PARMA le proporcionará a la ESTUDIANTE sus instalaciones, útiles, elementos y equipos de oficina requeridos para desarrollar la pasantía.

CLÁUSULA TERCERA: De acuerdo con el énfasis profesional que la ESTUDIANTE cursó, realizará la pasantía en la separación y caracterización de péptidos bioactivos mediante técnicas cromatográficas y de espectrometría de masas y, de acuerdo con sus conocimientos, habilidades y destrezas, realizará funciones de apoyo al desarrollo de los procesos que adelanta esa institución.

CLÁUSULA CUARTA: Durante el periodo de la pasantía, UNIVERSITÀ DI PARMA se compromete a colaborar al Supervisor de Pasantías asignado por LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, para que ejerza su labor de asesoría y de evaluación a la ESTUDIANTE.

CLÁUSULA QUINTA: La coordinación del presente convenio está a cargo de Jesús Humberto Gil González, Docente Asociado, de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, sede Medellín y de Stefano Sforza, Profesor Titular, quien ejercerá las funciones de coordinador inmediato y sobre quien recaerá la dirección y conducción de la ESTUDIANTE, para el cumplimiento de las funciones encomendadas.

CLÁUSULA SEXTA: La ESTUDIANTE dependerá de LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA y su relación con UNIVERSITÀ DI PARMA no generará vínculo laboral alguno.

CLÁUSULA SÉPTIMA: La ESTUDIANTE declara conocer su obligación de suscribir un seguro médico internacional con cobertura por enfermedad o accidente, que deberá mantener vigente durante todo el tiempo que dure la pasantía. La ESTUDIANTE no podrá por sí o por terceros reclamar personal o judicialmente indemnizaciones en dinero o en especie por cualquier enfermedad o accidente que sufiere estando en UNIVERSITÀ DI PARMA como estudiante practicante.

CLÁUSULA OCTAVA. La firma del presente convenio no genera ningún compromiso económico para ninguna de las partes, en la medida en que los estudiantes participantes en el intercambio serán responsables de sus propios gastos.

CLÁUSULA NOVENA: En virtud del presente convenio las partes adquieren los siguientes compromisos:

9.1 De la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA:

- 9.1.1 Garantizar a UNIVERSITÄ DI PARMA la permanencia de la ESTUDIANTE durante la totalidad del periodo de la pasantía. En caso del retiro de la ESTUDIANTE de la pasantía, UNIVERSITÄ DI PARMA podrá dar por terminado el presente convenio.
- 9.1.2 Informar a UNIVERSITÄ DI PARMA cualquier modificación en el plan de estudios de la estudiante que afecte el desarrollo de la pasantía, con al menos treinta (30) días de anticipación a la fecha en que dichas modificaciones sean aplicables.
- 9.1.3 Supervisar el desarrollo de la pasantía convenida, garantizando la confidencialidad de la información que maneja el estudiante en razón de la pasantía, se realizará entre el Coordinador del presente convenio por parte de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, y el Coordinador del presente convenio por parte UNIVERSITÄ DI PARMA (para pasantías en el exterior).
- 9.1.4 Coordinar con UNIVERSITÄ DI PARMA la evaluación del desempeño de la estudiante, de conformidad con lo dispuesto en la cláusula cuarta del presente convenio.

9.2 De UNIVERSITÄ DI PARMA:

- 9.2.1 Facilitar al estudiante todos los medios para que reciba formación profesional metódica y completa en los términos de la pasantía convenida. Antes de iniciar la pasantía universitaria, el estudiante recibirá una instrucción y capacitación sobre los protocolos y manual de funciones, los cuales harán parte integral de este convenio.
- 9.2.2 Brindar colaboración en la asesoría académica que requiera la pasantía convenida.
- 9.2.3 Realizar la evaluación de desempeño del estudiante, de conformidad con lo acordado para la evaluación y las directrices formuladas por la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA.
- 9.2.4 Asignar a la estudiante la realización de actividades directamente relacionadas la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA en este sentido.
- 9.2.5 Certificar por escrito el cumplimiento de las labores desempeñadas por el estudiante.

9.3 De la ESTUDIANTE:

- 9.3.1 Cumplir cabalmente con las labores que les sean encomendadas de acuerdo a lo establecido en el plan de trabajo adjunto al presente convenio.
- 9.3.2 Concurrir puntualmente al lugar de pasantía y observar en calidad de practicante el reglamento de UNIVERSITÄ DI PARMA.
- 9.3.3 Mantener en confidencialidad y abstenerse de usar para sí o para terceros, reproducir o divulgar la información de UNIVERSITÄ DI PARMA o del personal vinculado a ésta, que llegue a conocer en desarrollo de la pasantía universitaria. La violación de esta obligación hará incurrir al estudiante en las sanciones legales correspondientes.
- 9.3.4 Asumir los gastos desprendidos de la movilidad y contar con un seguro médico con cubrimiento por enfermedad o accidente durante todo el tiempo de vinculación con UNIVERSITÄ DI PARMA.

CLÁUSULA DÉCIMA: Las partes aceptan expresamente que UNIVERSITÄ DI PARMA adquiere el compromiso con la ESTUDIANTE de brindarle la oportunidad de hacer la pasantía para su formación profesional, no derivándose de este compromiso obligaciones diferentes a las expresamente determinadas en este documento.

CLÁUSULA DECIMA PRIMERA: El presente convenio tendrá una vigencia de seis (6) meses (Septiembre 2018 – Marzo 2019) contados a partir de la fecha de firma por la última de las partes, periodo en que la estudiante se compromete a cumplir con las horas de trabajo establecidas por la UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA como periodo de pasantía.

CLÁUSULA DECIMA SEGUNDA: Son causales de terminación del presente convenio:

- El incumplimiento de las obligaciones aquí pactadas.
- Todo acto inhumano o delictivo o de irresponsabilidad comprobado en que incurra la ESTUDIANTE.
- El mutuo acuerdo de las partes.

CLÁUSULA DECIMA TERCERA No existe régimen de solidaridad entre las partes que suscriben este convenio, en razón a que cada una responde por las obligaciones que se establecen en el mismo y los compromisos adquiridos en los convenios específicos.

CLÁUSULA DECIMA CUARTA. Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa.

CLAUSULA DECIMA QUINTA: Las instituciones participantes deberán tener contratada una póliza de accidentes con una compañía de seguros que ampare en caso de accidente, riesgos de muerte, inhabilitación permanente, desmembración, gastos fúnebres y gastos médicos a sus estudiantes. El estudiante debe presentar el documento que lo acredita como beneficiario de esa póliza.

CLAUSULA DÉCIMA SEXTA: La institución anfitriona se compromete a suscribir con el estudiante seleccionado un acta de adhesión a este acuerdo, para que cumpla con las obligaciones aquí previstas y las que sean necesarias de acuerdo con las responsabilidades que deberá asumir para el desarrollo de su práctica o pasantía.

CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: Las partes aceptan expresamente que la institución anfitriona adquiere el compromiso con la ESTUDIANTE de brindarle la oportunidad de hacer la pasantía para su formación profesional, no derivándose de este compromiso obligaciones diferentes a las expresamente determinadas en este documento.

CLAUSULA DÉCIMA OCTAVA: En todas las acciones derivadas del presente acuerdo, las partes convienen en que el personal de cada institución que sea comisionado para la realización conjunta de cada acción, continuará en forma absoluta bajo la dirección y dependencia de la institución con la cual tiene establecida su relación laboral, independientemente de estar prestando otros servicios fuera de ella, o en las instalaciones de la institución a la que fue comisionado.

Si en la realización de una acción del acuerdo interviene personal ajeno a las partes, este continuará siempre bajo la dirección de la dependencia de la institución o persona con quien esté contratado, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral de ninguna naturaleza o especie, con las instituciones firmantes.

Para constancia se firma el presente convenio para pasantías estudiantiles, en tres (3) ejemplares.

UNIVERSITÀ DI PARMA,

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA



PAOLO ANDREI
Rector
IL PRO RETTORE VICARIO
Pablo Martelli
La Estudiante,

Dolly Montoya Castaño
DOLLY MONTOYA CASTAÑO
Rector

09 AGO 2018

fecha en

Sandra Zapata B
SANDRA ZAPATA BUSTAMANTE
Estudiante

SPECIFIC ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT FOR CARRYING OUT STUDENT INTERNSHIP AGREEMENTS SIGNED BY THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA AND UNIVERSITÀ DI PARMA - INTERNSHIP OF SANDRA ZAPATA BUSTAMANTE

The undersigned, Dolly Montoya Castaño, an adult, domiciled in Bogotá, the bearer of ID card number 41.437.894 of Bogotá, in his capacity as Rector appointed by means of Resolution No. 019 of 2018 and Minutes of Possession No. 01 de 2018, acting in representation of the UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA on the one hand,

The undersigned, Paolo Andrei, an adult, domiciled in Parma, via Università 12, in his capacity as Rector appointed by mean of Decreto Ministro dell'Istruzione, Università e Ricerca n. 855/2018, who acts in representation of UNIVERSITÀ DI PARMA,

And Sandra Zapata Bustamante, an adult, domiciled in Medellín, the bearer of ID card number 1.017.137.718 in his or her capacity as student intern, have agreed to sign the present Specific Academic Cooperation Agreement for carrying out Student Internships, governed by the following:

CLAUSES:

CLAUSE ONE: OBJECTIVE: The present Specific Academic Cooperation Agreement for carrying out Student Internships has the objective of establishing conditions for carrying out the student internship of student Sandra Zapata Bustamante, who is associated with the Faculty of Agricultural Science of THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, at its Medellín campus.

CLAUSE TWO: For this purpose, UNIVERSITÀ DI PARMA will provide the STUDENT with its installations, office supplies, elements and equipment needed for carrying out the internship.

CLAUSE THREE: In accordance with the professional emphasis that the STUDENT studied, the internship will be in separation and characterization of bioactive peptides using chromatographic and mass spectrometry techniques and, in accordance with their knowledge, abilities and skills, will provide support for the processes undertaken by that institution.

CLAUSE FOUR: During the period of the internship, UNIVERSITÀ DI PARMA makes the commitment to cooperate with the Supervisor of Internships assigned by THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, to enable it to carry out its tasks for advice and assessment of the STUDENT.

CLAUSE FIVE: The coordination of the present agreement is the responsibility of Jesús Humberto Gil González, associate professor, of THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, at its Medellín campus, and Stefano Sforza, full professor, who will serve as the immediate coordinator and will be responsible for the direction and orientation of the STUDENT, for fulfillment of the assigned functions.

CLAUSE SIX: The STUDENT shall depend upon THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA and her relationship with UNIVERSITÀ DI PARMA shall not generate any labor relationship whatsoever.

CLAUSE SEVEN: The STUDENT declares that she is aware of the obligation to obtain an international medical insurance policy with coverage for illness or accidents, which shall remain in effect throughout the duration of the internship. The STUDENT may not personally or through third parties personally or judicially claim compensation in money or in kind for any illness or accident that they suffer during their stay in UNIVERSITÀ DI PARMA as a STUDENT intern.

CLAUSE EIGHT. Signature of the present agreement does not generate any economic commitment for any of the parties, insofar as the students participating in the exchange shall be responsible for their own expenses.

SPECIFIC ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT FOR CARRYING OUT STUDENT INTERNSHIP AGREEMENTS SIGNED BY THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA AND UNIVERSITÀ DI PARMA - INTERNSHIP OF SANDRA ZAPATA BUSTAMANTE

CLAUSE NINE: By virtue of the present agreement, the parties acquire the following commitments:

9.1 On the part of THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA:

- 9.1.1 Guarantee to UNIVERSITÀ DI PARMA the permanence of the STUDENT during the entirety of the internship. In case of withdrawal from the internship by the STUDENT, UNIVERSITÀ DI PARMA may terminate the present agreement.
- 9.1.2 Inform UNIVERSITÀ DI PARMA of any modification of the study plan of the student that would affect the carrying out of the internship, at least thirty (30) days prior to the date on which said modifications would be applicable.
- 9.1.3 Supervise the carrying out of the agreed-upon internship, guaranteeing the confidentiality of the information used by the student in the course of the internship, which shall be undertaken between the Coordinator of the present agreement on the part of the UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, and the Coordinator of the present agreement on the part of UNIVERSITÀ DI PARMA (for internships abroad).
- 9.1.4 Coordinate with UNIVERSITÀ DI PARMA to evaluate the performance of the student, pursuant to clause four of the present agreement.

9.2 On the part of UNIVERSITÀ DI PARMA:

- 9.2.1 Provide the student with all means to enable them to receive professional, methodical and complete training under the terms of the agreed upon internship. Before beginning the university internship, the student shall receive instruction and training regarding the protocols and functions manual, which will be an integral part of this agreement.
- 9.2.2 Provide collaboration in the academic counseling that the agreed-upon internship would require.
- 9.2.3 Carry out the performance assessment of the student, in accordance with what was agreed upon for the assessment and the guidelines formulated by THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA.
- 9.2.4 Assign the student to carry out activities directly related to the objective of the career studies, in accordance with the guidelines set by THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA in that sense.
- 9.2.5 Certify in writing the fulfillment of the tasks performed by the student.

9.3 On the part of the STUDENT:

- 9.3.1 Fully comply with the tasks assigned to her, pursuant to the work plan annexed to the present agreement.
- 9.3.2 Punctually appear at the place of the internship and observe as an intern the regulations of UNIVERSITÀ DI PARMA.
- 9.3.3 Maintain confidential and abstain from using for herself or for third parties, reproduce or disseminate the information of UNIVERSITÀ DI PARMA or of the personnel associated with it, to which the student gains access in carrying out the university internship. Violation of this obligation will make the student liable for the corresponding legal sanctions.
- 9.3.4 Assume the expenditures stemming from travel and maintain health insurance with coverage for illness or accident during the entire period of association with UNIVERSITÀ DI PARMA.

CLAUSE TEN: The parties expressly accept that UNIVERSITÀ DI PARMA acquires the commitments with the STUDENT to provide her with the opportunity to carry out the internship for their professional training, without this commitment leading to obligations other than those expressly determined in this document.

CLAUSE ELEVEN: The present agreement will remain in effect for six (6) months (September 2018 – March 2019), beginning on the date of signature by the last of the parties, a period in which the student makes the commitment to fulfill the working hours established by the UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA as the period of internship.

CLAUSE TWELVE: The following are grounds for termination of the present agreement:

- Non-fulfillment of the obligations agreed-upon herein.

SPECIFIC ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT FOR CARRYING OUT STUDENT INTERNSHIP AGREEMENTS SIGNED BY THE UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA AND UNIVERSITÀ DI PARMA - INTERNSHIP OF SANDRA ZAPATA BUSTAMANTE

- Any proven immoral, criminal or irresponsible action in which the STUDENT incurs.
- By mutual agreement of the parties.

CLAUSE THIRTEEN: No solidarity system exists between the parties who sign this agreement, and therefore each one is responsible for the obligations established therein and for the commitments acquired in the specific agreements.

CLAUSE FOURTEEN: Any difference that results from the interpretation or application of this agreement shall be resolved through direct negotiation.

CLAUSE FIFTEEN: The participating institutions shall obtain an insurance policy for accidents with an insurance company with coverage in case of accident, risks of death, permanent disability, dismemberment, funeral expenses and medical expenditures for its students. The student must present the document accrediting him or her as beneficiary of that policy.

CLAUSE SIXTEEN: The host institution makes a commitment to sign a document of adhesion to this agreement with the selected STUDENT, to ensure compliance with the obligations provided for herein and with those that may be necessary pursuant to the responsibilities that they shall assume in carrying out their practice or internship.

CLAUSE SEVENTEEN: The parties expressly accept that the host institution acquires the commitment with the STUDENT to give him or her the opportunity to carry out the internship for their professional training, without this commitment giving rise to any obligations other than those expressly determined in this document.

CLAUSE EIGHTEEN: In all of the actions deriving from the present agreement, the parties agree that the personnel from each institution that may be commissioned to jointly carry out each action shall absolutely remain under the direction and dependence of the institution with which they have established their labor relationship, regardless of presenting other services outside of, or in the installations of, the institution to which they were commissioned.

If in carrying out an action under the agreement, personnel external to the parties take part, they shall always remain under the direction of the dependency of the institution or person with whom they have been contracted, so that their intervention shall not give rise to a labor relationship of any kind with the signatory institutions.

In testimony of the above, the present agreement for student internships is signed, in three (3) copies.

UNIVERSITÀ DI PARMA,

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

PAOLO ANDREI
Rector

IL PRO RETTORE VICARIO

The Student,

Sandra Zapata B.
SANDRA ZAPATA BUSTAMANTE
Student

Dolly Montoya Castaño
DOLLY MONTOYA CASTAÑO
Rector

09 AGO 2018

paolo andrei